

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

In dieser Ausgabe des PRTR-Newsletters informieren wir Sie über die Ergebnisse des PRTR-Workshops vom 03.06.08 und setzen Sie über den aktuellen Stand rund um BUBE-Online in Kenntnis.

Außerdem stellen wir Ihnen zahlreiche Ergebnisse ausgewählter Forumsanfragen vor, die Sie in der ausführlichen Fassung auch auf [www.home.prtr.de](http://www.home.prtr.de) finden.

Beim Blick über die Grenzen lenken wir Ihre Aufmerksamkeit auf den nun erschienenen UNECE Guidance zum PRTR-Protokoll und auf den Konsultationsprozess der EU-Kommission zum Bürokratieabbau.

Viel Freude beim Lesen wünscht

*Ihr PRTR-Newsletterteam*

#### *Inhalt*

***Ergebnisse des Workshop zur Gestaltung des PRTR Deutschland***

***Informationen zu BUBE***

***Ausgewählte Ergebnisse aktueller Forumsanfragen***

***Guidance on Implementation of the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers (PRTR)***

***Information zum Bürokratieabbau der EU***

***Impressum***

## **Ergebnisse des Workshop zur Gestaltung des PRTR Deutschland**

### **Auswertung der drei Arbeitssessions**

Zur frühzeitigen Klärung, wie die Datenpräsentation im deutschen Schadstofffreisetzung- und -verbringungsregister (Pollutant Release and Transfer Register, PRTR) gestaltet werden kann, fanden sich 68 Vertreterinnen und Vertreter aus Wirtschaft, Wissenschaft, Verbänden und Verwaltung sowie aus dem Medien- und Bildungssektor am 3. Juni 2008 im Schloss Karlsruhe zu einem Workshop zusammen, um ihre Anforderungen an ein anwenderorientiertes und umfassendes Abfrage-, Auswertungs- und Darstellungswerkzeug (Präsentationsmodul) im deutschen PRTR zu formulieren und zu diskutieren. Veranstaltet wurde der Workshop gemeinsam vom Umweltbundesamt, der LUBW Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg und der Ecologic gGmbH im Rahmen des UBA Forschungsvorhabens „Nationale Umsetzung Pollutant Release and Transfer Register (PRTR) einschließlich fachlicher Vorarbeiten zur Novellierung der 11. BImSchV“ (FKZ 203 19 237).

Eine einleitende Vortragsreihe führte die Teilnehmer an die Thematik PRTR und Datenpräsentation heran. Anschließend wurden die Anforderungen an das Präsentationsmodul hinsichtlich der Datenabfrage, -aufbereitung,

-plausibilisierung und -präsentation in drei parallelen Arbeitssessions mit den verschiedenen Interessensgruppen erarbeitet und diskutiert.

Zur Erarbeitung der Wünsche und Anforderungen in den drei Arbeitssessions sollten gemeinsame Leitfragen, die im Vorfeld des Workshops formuliert wurden, beantwortet werden. Die Leitfragen befassten sich mit den Themen Darstellung von Zeitreihen, Größenordnung im Vergleich, Datenabfrage und Ergebnisdarstellung und jeweils spezifischen Leitfragen für die einzelnen Sessions. Als Hilfestellung zu den Leitfragen wurden in den drei Sessions jeweils zwei bis drei 5-10-minütige Impulsreferate gehalten.

Eine ausführliche Zusammenfassung der Ergebnisse finden Sie unter

<http://www.home.prtr.de/index.php?pos=veranstaltungen/workshop08/> im Dokument [Ergebniszusammenfassung Session 1 2 3](#).

Die Ergebnisse vermitteln einen repräsentativen Überblick über die Anforderungen der verschiedenen Nutzergruppen an das PRTR-Präsentationsmodul und geben die vielfältigen und teilweise auch widersprüchlichen Anregungen zur Gestaltung wider. Die Ergebnisse dieses Workshops ermöglichen es nun, die

Anforderungen der verschiedenen Nutzergruppen differenziert zu diskutieren und bei der

Fortführung der Entwicklung des PRTR-Präsentationsmoduls zu berücksichtigen.

Ausführliche Informationen zum Workshop sowie alle Vorträge der Einführungsveranstaltung finden Sie unter <http://www.home.prtr.de/index.php?pos=veranstaltungen/workshop08/>.

## Informationen zu BUBE

### Stand zu BUBE-Online - Fachhilfen liegen vor!

BUBE-Online ist seit dem 16. Juni 2008 für die Berichterstattung zum PRTR und der 13.BImSchV freigeschaltet; die Unternehmen können seitdem ihre Daten aktiv eingeben. In einem Anschreiben haben die zuständigen Behörden ihren Unternehmen die persönliche Zugangskennung mitgeteilt und über den Umgang mit BUBE-Online informiert. Bislang haben ca. 1.000 Betriebe ihren PRTR-Bericht abgegeben. Detaillierte Hilfedokumente und Fachhilfen, die den Einstieg und Umgang mit BUBE erleichtern sollen sind mittlerweile sowohl auf der Download-Seite in BUBE-Online <https://www.bube.bund.de/> als auch auf der PRTR-Internetseite ([http://www.home.prtr.de/index.php?pos=el\\_prtr/bube/](http://www.home.prtr.de/index.php?pos=el_prtr/bube/)) zum Herunterladen eingestellt. Diese Dokumente werden kontinuierlich aktualisiert und unter den o.a. Seiten eingestellt. Weitere Unterstützung erhielten Betreiber und Behörden durch Anwender-Workshops und

Infoveranstaltungen, die in den vergangenen Wochen zu BUBE und PRTR in den verschiedenen Bundesländern durchgeführt wurden.

### BUBE-Offline:

Die Offline Version ist ein Abzug des Serversystems als virtuelle Maschine; diese Version wird erst abgezogen, wenn der Server ([www.bube.bund.de](http://www.bube.bund.de)) fertig überarbeitet ist (Einstellung von Hilfetexten, Dokumenten usw.). Wichtige Voraussetzung für den Abzug des Offline Systems ist auch die Umstellung der Softwarepflege auf ein Paketmanagement. Voraussichtlich wird der Abzug erst im August 2008 erfolgen können.

Die Systeme BUBE-Online und BUBE-Offline sind komplett identisch. Die Anwender gelangen mit ihrer Benutzerkennung in beide Systeme.

Steht die Offline-Version zur Verfügung wird dies rechtzeitig auf der PRTR-Internetseite unter <http://www.home.prtr.de/> angekündigt.

Links: [http://www.home.prtr.de/index.php?pos=el\\_prtr/bube/](http://www.home.prtr.de/index.php?pos=el_prtr/bube/)

## Ausgewählte Ergebnisse aktueller Forumsanfragen

### Zwischenlager, Wirtschaftsdünger, Abgrenzung Abfall/Abwasser, Biogas, Aktualisierung Frachtermittlungspapier

In Anknüpfung an die Darstellung von Ergebnissen und Hinweisen zu aktuellen Forumsfragen und Fragen an [mail@prtr.de](mailto:mail@prtr.de) der vorangegangenen Newsletterausgaben 3/07 und 2/08 werden an dieser Stelle nachfolgend aktuelle Ergebnisse zu den Themenbereichen Zwischenlager, Wirtschaftsdünger, Abgrenzung Abfall/Abwasser, Biogas und Aktualisierung des Frachtermittlungspapiers der

Bund/Länder-Arbeitsgemeinschaft Wasser (LAWA) kurz vorgestellt. Die ausführlichen Informationen finden Sie jeweils über die im Text angegebenen Links.

**Zwischenlager:** Zwischenlager sind einer weiteren Verwertung oder Beseitigung vorge-schaltet und daher gemäß der korrigierten Fassung des Beschlusses „Vollzug PRTR-Verordnung“ der 69. ATA-Sitzung am



03./04.07.2007 in der Fassung der Änderung durch die 89. LAGA am 05./06.09.2007 (TOP 2.3) unter TOP 6.3 „Vollzug der PRTR-Verordnung“ berichtspflichtig

([http://www.home.prtr.de/download/Anhang\\_8\\_9\\_LAGA\\_Berichtspflicht\\_PRTR.pdf](http://www.home.prtr.de/download/Anhang_8_9_LAGA_Berichtspflicht_PRTR.pdf)) "a) ja bei gefährlichen Abfällen; b) ja bei Beseitigungsabfällen [Anm: für nicht gefährliche Abfälle], z.B. vor HMV [Anm.: Hausmüllverbrennung] oder MBA [Anm.: Mechanisch-biologische Abfallbehandlung]. Bemerkung zu b) keine Berichtspflicht, wenn von einer Verwertung auszugehen ist, z.B. Klärschlamm → Landwirtschaft oder Verbrennung".

Zur Berichtspflicht von Zwischenlagern und Umschlaganlagen finden Sie weitere Informationen unter

<http://www.home.prtr.de/index.php?pos=faq/prtr/5/#zwischenlager>.

**Wirtschaftsdünger:** Die Verbringung von Gülle außerhalb des Standortes ist gem. Art. 5 Abs. 1 b) E-PRTR-VO nur meldepflichtig, wenn es sich um Abfall im Sinne des Art. 1 Abs. 1 a) der Richtlinie 2006/12/EG (AbfRRL) handelt.

Dies trifft für Gülle, die zum Zwecke der Düngung verwendet wird nach der Rechtsprechung des EuGH nicht zu, wenn diese Stoffe im Rahmen einer rechtmäßigen Ausbringungspraxis auf genau bestimmten Böden als Dünger verwendet und nur für die Erfordernisse dieser Ausbringungen gelagert werden und bei Gewissheit einer derartigen Verwendung. Ausführliche Antwort siehe:

[http://www.forum.prtr.de/forum\\_entry.php?id=69](http://www.forum.prtr.de/forum_entry.php?id=69)

**Abgrenzung Abfall/Abwasser:** Bei der Frage, ob Abwasser, das als Abfall außerhalb des Standortes verbracht wird, im PRTR als „Verbringung von in Abwasser enthaltenen Schadstoffen“ oder als „Verbringung von Abfällen“ zu berichten ist, kommt es bei der Entscheidung über die rechtliche Eigenschaft eines Massenstromes auf die Behandlungsanlage an, in der das Abwasser behandelt wird,

und nicht auf abfallrechtliche Nachweispflichten. Den ausführlichen Text dazu finden Sie im Internet unter

[http://www.home.prtr.de/index.php?pos=faq/prtr/5/#abfall\\_abw](http://www.home.prtr.de/index.php?pos=faq/prtr/5/#abfall_abw).

**Biogas:** Einen ausführlichen Hinweis zur Fragestellung, ob Biogasanlagen für das PRTR berichtspflichtig sind, finden Sie im Internet (<http://www.home.prtr.de/index.php?pos=faq/prtr/5/#biogas>).

**Einheitliche Berechnungsmethode zur Frachtermittlung im Abwasser im Rahmen internationaler Berichtspflichten:** Die Ablösung des EPER durch das PRTR erforderte eine Fortschreibung der Empfehlung des ehemaligen LAWA-Ausschusses „Anlagenbezogener Gewässerschutz“ von 2004. Die Empfehlung macht z.B. Aussagen über die Berücksichtigung von Messwerten unterhalb der Bestimmungsgrenze oder stellt ergänzende Schätzverfahren für kommunale Kläranlagen auf der Basis von Emissionsfaktoren dar. Die Emissionsfaktoren für die Berechnung von Schwermetallen aus kommunalen Kläranlagen (PRTR Tätigkeit 5f) sind auch als Berechnungsmöglichkeit zur Ermittlung der Schwermetallfreisetzungen in BUBE-Online hinterlegt. Das ausführliche, bundesweit abgestimmte Dokument finden Sie unter

[http://www.home.prtr.de/download/Berechnungsmethode\\_Frachterm\\_Abw.pdf](http://www.home.prtr.de/download/Berechnungsmethode_Frachterm_Abw.pdf).

Die ausführliche Darstellung der Emissionsfaktoren findet sich im Internet unter

[http://www.home.prtr.de/download/PRTR\\_EF\\_Schwermetalle\\_komm\\_Abw\\_IWG.pdf](http://www.home.prtr.de/download/PRTR_EF_Schwermetalle_komm_Abw_IWG.pdf) oder in einer Kurzfassung im PRTR-Praxishandbuch (vom 18.03.08), S. 51

([http://www.home.prtr.de/download/Praxishandbuch\\_PRTR\\_080318.pdf](http://www.home.prtr.de/download/Praxishandbuch_PRTR_080318.pdf)).

Wenn auch Sie Fragen zur Anwendung des PRTR haben, können Sie sich gerne über das PRTR-Forum oder direkt über [mail@prtr.de](mailto:mail@prtr.de) an das PRTR-Team wenden.

Weitere Fragen und Antworten zur Anwendung des PRTR finden Sie im PRTR-Forum [www.forum.prtr.de](http://www.forum.prtr.de) und in den FAQs <http://www.home.prtr.de/index.php?pos=faq/>.

## Guidance on Implementation of the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers (PRTR)

### Leitfaden der UN-ECE veröffentlicht

Seit Juni 2008 steht der "Guidance on Implementation of the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers (PRTR)", der PRTR-Leitfaden der UN-ECE in der Endfassung zur Verfügung. Er ist dazu gedacht, die Vertragsstaaten des Protokolls bei der Auslegung und Erfüllung ihrer Verpflichtungen zu unterstützen. Außerdem soll er Entscheidungsträgern in Ländern, die einen Beitritt zum Protokoll erwä-

gen, dabei helfen, diese Verpflichtungen zu bewerten und vorzubereiten. Des Weiteren will der Leitfaden potenziellen Nutzern Hilfestellung geben, das PRTR-System zu verstehen und davon zu profitieren.

Einen kurzen Bericht über die Veröffentlichung des UN-ECE-Leitfadens finden Sie (in englischer Sprache) im „[UNECE Weekly](#)“ (Issue No 274 – 23-27 June 2008).

Den vollständigen Leitfaden können Sie in englischer Sprache im Internet unter [http://www.unece.org/env/pp/prtr/guidance/PRTR\\_May\\_2008\\_for\\_CD.pdf](http://www.unece.org/env/pp/prtr/guidance/PRTR_May_2008_for_CD.pdf) einsehen.

## Information zum Bürokratieabbau der EU

### Konsultationsprozess für Bürger und Unternehmer

Dieser Aufruf der EU-Kommission zur Online-Konsultation ist Teil des übergreifenden EU-Aktionsprogramms zur Verringerung der Verwaltungslasten in der Europäischen Union: Die Kommission lädt Bürger und Wirtschaftsvertreter ein, sich aktiv in den Prozess des Bürokratieabbaus auf europäischer Ebene einzubringen. Hierzu hat die Kommission ein Konsultationsverfahren ins Leben gerufen. Bürger und Unternehmer können online oder in Papierform auf belastende Informations-

pflichten hinweisen und Vereinfachungsvorschläge unterbreiten.

Für weitere Informationen und Download des Online-Formulars: Klicken Sie hier ([http://ec.europa.eu/enterprise/admin-burdens-reduction/online\\_consultation\\_de.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/admin-burdens-reduction/online_consultation_de.htm)).

Für Informationen zum Programm Bürokratieabbau und bessere Rechtsetzung der Bundesregierung: Klicken Sie hier ([http://www.bundesregierung.de/nn\\_65566/Webs/Breg/DE/Reformprojekte/Buerokratieabbau/buerokratieabbau.html](http://www.bundesregierung.de/nn_65566/Webs/Breg/DE/Reformprojekte/Buerokratieabbau/buerokratieabbau.html)).

## Impressum

Herausgeber Umweltbundesamt  
Fachgebiet II 2.2  
Postfach 14 06  
06813 Dessau-Roßlau  
<http://www.umweltbundesamt.de>  
Kontakt [mail@prtr.de](mailto:mail@prtr.de)

Ansprechpartner:  
Dr. Joachim Heidemeier, Holger Böken  
Telefon: +49 (0)340 2103-2780, -3356  
E-Mail: [joachim.heidemeier@uba.de](mailto:joachim.heidemeier@uba.de)

Bearbeitung Dr. Barbara Rathmer, Sabine Grimm, Dr. Ralph Czarnecki  
ECOLOGIC – Institut für Internationale und Europäische Umweltpolitik  
Pfalzburgerstr. 43-44  
10717 Berlin  
Im Rahmen eines UBA-Forschungsvorhabens der  
LUBW Landesanstalt für Umwelt, Messungen und  
Naturschutz Baden-Württemberg  
Peter Schneider, Jochen Leve  
Abteilung 3, Technischer Arbeits- und Umweltschutz  
Postfach 100163  
76231 Karlsruhe